

CURRICULUM VITÆ ET STUDIORUM

Monica RUOCCO

SSD L-OR/12

SETTORE CONCORSUALE 10/N1: CULTURE DEL VICINO ORIENTE ANTICO,
DEL MEDIO ORIENTE E DELL'AFRICA

Professore Associato di Lingua e Letteratura Araba

Dipartimento Asia Africa e Mediterraneo

CDL Scienze delle Lingue, Storia e Culture del Mediterraneo e dei Paesi
Islamici Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"

Palazzo Corigliano, V piano

Piazza S. Domenico Maggiore, 12

80134 Napoli

e-mail: / monica.ruocco@unior.it

ATTIVITÀ ISTITUZIONALI

- Dal 2018 Professore Ordinario di Lingua e Letteratura Araba, SSD L-OR/12 presso il Dipartimento Asia Africa e Mediterraneo, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (decreto approvazione atti 922 del 17/11/2017).
- 2018-2020 Commissario per il conferimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale 2018-2020.
- Dal 2018 Presidente dell'European Association for the Modern Arabic Literature (EURAMAL)
- Dal 2018 Membro del Centro Studi sul Mondo Islamico (CeSMI), Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- Dal 2018 Membro del Centro Mobilità Migrazioni Internazionali (MOMI), Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- Dal 2016-17 Membro della Commissione Etica dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- [Dal 2016-17 Membro della Giuria Tecnica del Premio Napoli gestito dalla Fondazione Premio Napoli \(http://www.premionapoli.it/giuria-tecnica/\)](http://www.premionapoli.it/giuria-tecnica/)
- Dal 2016-17 Rappresentante del DAAM presso il CLAOR dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- Dal 2016-17 Vice coordinatore del Dottorato in "Asia Africa e Mediterraneo" del Dipartimento Asia Africa Mediterraneo dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- Dal 2016 Vicedirettore della rivista scientifica ArabLit pubblicata dall'Istituto per l'Oriente C.A. Nallino di Roma (http://www.arablit.it/la_rivista_di_arablit.html)
- 2016-17 Membro della Giunta del Dipartimento Asia Africa e Mediterraneo dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- Dal 2014 Membro del Collegio dei docenti del Dottorato in "Asia Africa e Mediterraneo" del Dipartimento Asia Africa Mediterraneo dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

- 2013-2018 Professore Associato di Lingua e Letteratura Araba, SSD L-OR/12 presso il Dipartimento Asia Africa e Mediterraneo, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale” (decreto di approvazione atti D.R. 762 del 27/11/2013; presa di servizio nel ruolo di professore associato a decorrere dal 27/12/2013).
- 2006-2013 Professore Associato di Lingua e Letteratura Araba, SSD L-OR/12 presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università degli Studi di Palermo, Dipartimento di Scienze Filologiche e Linguistiche (decreto di approvazione atti D.R. 4209 in data 4/8/2006; decreto di nomina D.R. 5442 del 23/10/2006; presa di servizio nel ruolo di professore associato a decorrere dal Dal 2003 “Cercheur associé” presso il gruppo di ricerca EA 1734 (Etudes arabes et Orient Contemporain) presso l’ Université Paris III (Sorbonne Nouvelle).
- Dal 2003 Membro della “Association pour la promotion de la littérature arabe moderne-APLAM” coordinato dall’Université Paris III – La Sorbonne Nouvelle.
- 2002-2006 Ricercatore presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università degli Studi di Lecce.

TITOLI DI STUDIO E SPECIALIZZAZIONI

- 1996-1998 Post-dottorato presso l’Istituto Universitario Orientale di Napoli con una ricerca su *Le recenti tendenze della critica letteraria araba contemporanea: dallo storicismo al post-modernismo*.
- 1994 Dottore di ricerca in “Studi sul Vicino Oriente e Maghreb” - V ciclo - presso l’Istituto Universitario Orientale di Napoli con una tesi su *Politica, cultura letteratura: per una definizione dell’intellettuale arabo. L’esempio della rivista al-Ādāb (1953-1986)*, titolo conseguito in data 22/12/1994.
- 1994 Attestato di preparazione alla ricerca in lingua araba conseguito presso l’Institut Français d’Etudes Arabes de Damas (IFEAD).
- 1991 Brevetto di Arabo Letterale e di traduzione Arabo/Francese conseguito presso l’Université Paris III (La Sorbonne Nouvelle).
- 1991 Diploma di Lingua Araba e Islamistica conseguito presso il Pontificio Istituto di Studi Arabi e di Islamistica di Roma (PISAI).
- 1989 Diploma dell’ultimo anno del corso di lingua araba, conseguito con la votazione di 360/400 presso l’Istituto di Lingua Araba per Stranieri di Damasco.
- 1988 Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne, indirizzo orientale, conseguita con la votazione di 110/110 e lode presso l’Istituto Universitario Orientale di Napoli con una tesi su *Il teatro di Sa’d Allāh Wannūs*.
- 1987 Diploma in lingua araba conseguito presso la Facoltà di Lingue dell’Università ‘Ayn Shams del Cairo.

ATTIVITÀ SCIENTIFICA, RESPONSABILITÀ E PARTECIPAZIONE SCIENTIFICA PER PROGETTI DI RICERCA INTERNAZIONALI E NAZIONALI (ULTIMI 5 ANNI)

- 2016 Attribuzione del Premio Nazionale per la Traduzione ed. 2015 dal Ministero dei Beni Culturali e del Turismo – Direzione Generale Biblioteche e Istituti Culturali
- 2016 Revisore di prodotti di ricerca per la VQR 2011-2014 per conto dell’ANVUR.

2014-2017 Titolare della ricerca: “La ridefinizione dell’immaginario geografico e culturale mediterraneo nei resoconti di viaggio di autori arabi contemporanei” (Fondi per la ricerca scientifica di Ateneo - Università degli Studi di Napoli L’Orientale)

RESPONSABILITÀ E PARTECIPAZIONE SCIENTIFICA PER PROGETTI DI RICERCA INTERNAZIONALI E NAZIONALI (ULTIMI 5 ANNI)

- 2018 Membro del Comitato Scientifico del Convegno Internazionale “Écrire pour le théâtre au Liban : états des lieux et perspectives” (USEK, Libano, 27-28 novembre)
Membro del Comitato Scientifico del Convegno Internazionale "Les arts du spectacles arabes au féminin" (Université Bordeaux Montaigne, 23-25 ottobre)
Membro del Comitato Scientifico del Convegno Internazionale “Poétique du récit migratoire” (ERIMIT (EA 4327), Université Rennes 2, 18-19 ottobre)
- 2017-2018 Gli écrivains-voyageurs nella letteratura araba contemporanea (Fondi per la ricerca scientifica di Ateneo-Ricerca individuale, Università degli Studi di Napoli L’Orientale)
- 2016 Membro del Comitato Scientifico del Convegno Internazionale “Interfaith Love: Love, Sex and Marriage in the Islamic world from the Middle Ages to the Present” (Leiden, 22-24 Giugno)
- 2015 Membro del Comitato Scientifico del Convegno Internazionale *Le langage des émotions : le vertige de l’excès* (Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati 16-19 ottobre)
- 2014-2017 La ridefinizione dell’immaginario geografico e culturale mediterraneo nei resoconti di viaggio di autori arabi contemporanei (Fondi per la ricerca scientifica di Ateneo-Ricerche di aggregazione, Università degli Studi di Napoli L’Orientale)

PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE, COLLANE EDITORIALI, ENCICLOPEDI E SAGGI

- Dal 2018 Vice Direttore de “La rivista di Arablit” (http://www.arablit.it/la_rivista_di_arablit.html) diretta da Isabella Camera d’Afflitto (La Sapienza Università di Roma).
- 2011-2018 Membro del comitato scientifico de “La rivista di Arablit” (http://www.arablit.it/la_rivista_di_arablit.html) diretta da Isabella Camera d’Afflitto (La Sapienza Università di Roma).
- 2009 Membro del comitato scientifico del volume I. Camera d’Afflitto (a cura di), *Lo Yemen raccontato dalle scrittrici e dagli scrittori*, Atti del Convegno Internazionale organizzato dalla Facoltà di Studi Orientali dell’Università di Roma “La Sapienza” (Roma, 6-8 maggio 2009), Roma, Facoltà di Studi Orientali, Sapienza Università di Roma/Libreria Orientale, 2010.
- 2002-2007 Membro del comitato scientifico coordinato dall’Université Paris 3 – La Sorbonne Nouvelle, per la redazione del volume *Histoire de la littérature arabe moderne. 1800-1945*, a cura di B. Hallaq et H. Toelle, Tome 1, Paris, Actes sud, Coll. «La bibliothèque arabe», 2007.
- 1995-2009 Membro del comitato di redazione della rivista scientifica “Oriente Moderno” pubblicata dall’Istituto per l’Oriente “C. A. Nallino” di Roma.

MEMBERSHIP

13

2016-2018 General Secretary dell’European Association for the Modern Arabic Literature (EURAMAL).

- Dal 2015 Membro della Associazione per gli Studi di Teoria e Storia Comparata della Letteratura (COMPALIT)
- 2013-2016 Referente per l'Italia dell'European Association for the Modern Arabic Literature (EURAMAL).
- 2005-2012 Membro del Consiglio direttivo dell' "European Association for the Modern Arabic Literature" (EURAMAL).
- 2003-2008 Referente per l'Italia dell'European Association for the Modern Arabic Literature (EURAMAL).
- 2001-2007 Membro del Consiglio direttivo della Società per gli Studi sul Medio Oriente (SeSaMO).
- Dal 1997 Membro dell'EURAMAL (European Association for the study of Modern Arabic Literature).
- Membro dell'UEAI (European Union of Arabists and Islamicist).
- Membro di SeSaMO (Società di Studi sul Medio Oriente, Italy).
- Dal 1994 Membro dell'Istituto per l'Oriente "C. A. Nallino" di Roma

INCARICHI DI INSEGNAMENTO O DI RICERCA PRESSO ATENEI E ISTITUTI DI RICERCA, ESTERI E INTERNAZIONALI, ORGANIZZAZIONE CONVEGNI (ULTIMI 5 ANNI)

- 2018 Organizzazione del Convegno Internazionale Euramal 13th su "Fiction and History: the Rebirth of the Historical Novel in Arabic" (Università degli Studi di Napoli L'Orientale, 28 maggio- 1 giugno).
- 2016 Visiting professor presso l'Université de Tunis La Manouba per un corso sulla metodologia della ricerca (28 novembre - 2 dicembre).
- 2016 Organizzazione del panel "Narrare le migrazioni: sentimenti, spazi e tempi della dislocazione nella letteratura araba" al XIII Convegno annuale dell'Associazione SeSAMO (Società per gli Studi sul Medio Oriente) su *Migranti: comunità, frontiere, memorie e conflitti* con M. cassarino (Università di Catania) (Catania, 17-19 marzo).
- 2015 Membro del Comitato Scientifico del Convegno Internazionale *Le langage des émotions : le vertige de l'excès* (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati 16-19 ottobre)
- 2014 Organizzazione del Convegno Internazionale *Gli studi sulla lingua araba e la cultura egiziana all'Orientale di Napoli* (16 dicembre)

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI (ULTIMI 5 ANNI)

- 2018 Partecipazione al Convegno *Saramago, un Nobel tante lingue* con un intervento su "*Ensaio sobre a cegueira* in lingua araba: scelte traduttive e sensibilità comuni" (Università degli Studi di Napoli L'Orientale, 6-7 dicembre)
- Partecipazione alle *Giornate di studio in memoria di Agostino Cilardo* con un intervento su "Relazioni proibite e amore romantico in *Yawm al-Dīn* di Rashā al-Amīr" (Università degli Studi di Napoli L'Orientale, 26-29 novembre).

- Partecipazione al Convegno Internazionale Euramal 13th su *Fiction and History: the Rebirth of the Historical Novel in Arabic* con un intervento su “‘Abd al-Rahman Munif et le renouvellement du roman historique arabe” (Università degli Studi di Napoli L’Orientale, 28 maggio- 1 giugno)
- Partecipazione alla Giornata di Studi sulla Narrativa Saudita con un intervento su “L’idea di confine nel romanzo saudita” (Sapienza Università di Roma, 13 marzo)
- 2017 Conferenze su “Teatro e Primavera arabe” e “Dalla filologia alla politica nell’opera di Sa’d Allah Wannus”, nell’ambito del seminario su *Duecento anni di Teatro Arabo* (Università degli Studi di Cagliari, 7-8 maggio)
- Partecipazione al Congrès GIS 2017 con un intervento su “Quand Fatima se fait appeler Sophie : Vengeance et délire identitaire dans le roman *al-Kāfira* de Ali Badr” (INALCO, Paris, 5-7 luglio)
- Conferenza su “Teatro arabo mediterraneo e l’apporto del teatro arabo in Europa” (Università IULM, Milano, 20 aprile)
- Partecipazione alla giornata di studi su *Memoria e politica nell’Egitto Contemporaneo* con un intervento su “Dissoluzioni urbane: il romanzo egiziano post 25/1” (Università del Salento, 7 aprile)
- Partecipazione al convegno *Dai colonialismi al diritto di breve ritiri: la sfida del Nord Africa e del Medio Oriente* con un intervento su “Memoria creativa: spazi di discussione e pratiche culturali nella Siria post 2011” (Università degli Studi di Napoli L’Orientale, 23-24 marzo)
- Partecipazione al convegno internazionale *Le temps de l’attente. États d’âme, désirs, inquiétudes dans les cultures et littératures environnantes: Islam et monde arabe* con un intervento su “L’attesa come esercizio del potere in *Al-Tabur* (2013) di Basma ‘Abd al-‘Aziz” (Università degli studi di Palermo 30 maggio – 1 giugno)
- Partecipazione al convegno internazionale su *Théâtre, autocraties et démocraties* con un intervento su “De la philologie à la démocratie dans l’oeuvre de Saadallah Wannous” (USEK, Beirut, 30-31 marzo)
- 2016 Partecipazione al Convegno Internazionale “Les dramaturgies arabes et l’Occident. Contact, circulation et transfert” presso l’Université Bordeaux Montaigne con un intervento su *Le théâtre arabe en exil: quand la guerre monte sur scène* (Bordeaux, 10-12 ottobre)
- Partecipazione al 28th Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants (UEAI) su “Re-defining Spaces of Encounter. Islam and Mediterranean. Identity, alterity and interactions con un intervento su *Archive et Révolution: espaces de débat et pratiques culturelles en Syrie à partir de 2011* (Palermo, 12-16 settembre)
- Partecipazione alle “Giornate della Geografia 2016” su *Mediterraneo. Frontiere, città, territori*, con un intervento su *Lo scrittore e la città: distopie urbane e romanzo arabo* (Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Napoli, 8-10 settembre)
- Partecipazione al Convegno Internazionale *Interfaith Love. Love, Sex, and Marriage in the Islamicate World*, con un intervento su “True Love vs Halal Love: Forbidden Challenges in Contemporary Arabic Fiction” (Leiden University Centre for the Study of Islam and Society/ LUCIS, Universiteit Leiden, 22-24 giugno)
- Partecipazione al “12th Conference of the European Association for Modern Arabic Literature (Euramal)” su “‘Upholding Humanity in a Post-human World? Arabic Literature after the ‘Arab Spring’” (<https://euramal12th.wordpress.com/about-the-conference/>), organizzato presso la

University of Oslo con un intervento su “Ràwiyàt *de Maha Hassan: métamorphose et réincarnation comme dernière tentative pour préserver la vie*” (Oslo, 30 maggio-4 giugno)

Partecipazione al Seminario *L’Oriente illustrato: l’immaginario italiano sul Medio ed Estremo Oriente attraverso un secolo di illustrazioni, fotografie e fumetti*, con un intervento su “Stereotipi in copertina: come vendere la cultura araba in Italia” (Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Palazzo Du Mesnil, 4-5 maggio).

Partecipazione al Seminario *Ritratti di città. Società e assetti urbani come soggetto letterario, epigrafico, storiografico e archeologico in Oriente dall’antichità all’età contemporanea* con un intervento su “Ridisegnare la megalopoli: Il Cairo nell’immaginario letterario post 11/9” (Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Palazzo Du Mesnil, 12-13 aprile).

Partecipazione al XIII Convegno annuale dell’Associazione SeSAMO (Società per gli Studi sul Medio Oriente) su *Migranti: comunità, frontiere, memorie e conflitti* con un intervento su “L’esilio come nuova madrepatria: riflessioni sull’ ‘impossibile ritorno’ nella recente narrativa irachena” (Catania, 17-19 marzo).

2015 Partecipazione al Convegno annuale dell’Associazione per gli Studi di Teoria e Storia Comparata della Letteratura (COMPALIT) presso L’Università degli Studi di Napoli Federico II su *Chi ride ultimo. Parodia satira umorismi* con un intervento su “Il teatro dei Malas Twins (al-Akhawayn Malas) e la dissacrazione di una dittatura” (Napoli, 16-18 dicembre).

Partecipazione alle Journées d’études su *Le langage des émotions: le vertige de l’excès*, organizzate dall’Università degli Studi di Napoli L’Orientale, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati con un intervento su “Una breve nota su *Meursault, contre-enquête* e ‘l’eccezione algerina’ di Kamel Daoud” (Napoli, 16-19 ottobre).

Partecipazione al Colloque interdisciplinaire et international su *Déplacement et public(s)*, Université de Lorraine, Centre de Recherche sur les Médiations (CREM), con un intervento su “*Tashàri: le déplacement en Irak entre mémoire personnelle et histoire collective*” (Nancy, 14-16 ottobre)

Partecipazione al Convegno Internazionale su “Memory and Theatre: Performing the Archive” organizzato dal Research Group of Performance Studies, Abdelmalek Essaâdi University, Tétouan e dall’International Center for Performance Studies di Tangeri, Marocco con un intervento su “Theatre and Personal Recounts in Syria” (Tangeri, 1-5 maggio)

Partecipazione alla Teaching Week su “A Mediterranean Perspective on Migrants’ Flows in EU: Protection of Rights, Intercultural Encounters and Integration Policies” organizzato da Chair of Jean Monnet Centre of Excellence on Migrants’ Rights in the Mediterranean con un intervento su “Migrazioni e nuove forme di appartenenza nella letteratura araba contemporanea” (Università di Napoli “L’Orientale”, 11-15 maggio)

2014 Partecipazione al “11th Conference of the European Association for Modern Arabic Literature (Euramal)” su “New geographies and genres: the function of literature”, organizzato presso la Universidad Autónoma de Madrid con un intervento su “Paysages et narration: le retour à la *rihla* dans l’oeuvre de Yusuf Rakha” (Madrid, 7-10 maggio)

Partecipazione al Seminario *Il giallo tra Oriente e Occidente*, con un intervento su “Delitti, intrighi e te di giustizia: il ‘noir’ come rappresentazione dell’ Egitto contemporaneo” (Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Palazzo du Mesnil, 7-8 aprile)